
Carnets sur sol

Transferts culturels et traduction

L'émission d'Emmanuel Laurentin, *La Fabrique de l'Histoire*, proposait il y a quelques semaines une émission consacrée au sujet de l'internationalisation et de la médiation culturelles aux dix-neuvième et vingtième siècles.

Le sujet a déjà été abordé sur *Carnets sur sol* :

un peu précisément avec l'étude de la relecture de *Rigoletto* dans sa version française ;

de façon plus générale avec les évocations de Verdi en français et surtout Wagner en français ;

la série sur *Sigurd* (qui débutait ici) peut intéresser ce sujet ;

sur le versant théorique, les réflexions sur les langues à chanter et sur la justification de la langue originale.

Bref, l'émission, abordant l'opéra (traduit ou non), la traduction au dix-neuvième siècle, l'importation du jazz, de la musique brésilienne (de Villa-Lobos à la bossa-nova), entrera en résonance avec des propos qui ont déjà pu être tenus ici.

On peut encore l'écouter en ligne.

Copyright : DavidLeMarrec - 2007-03-08 13:35:55